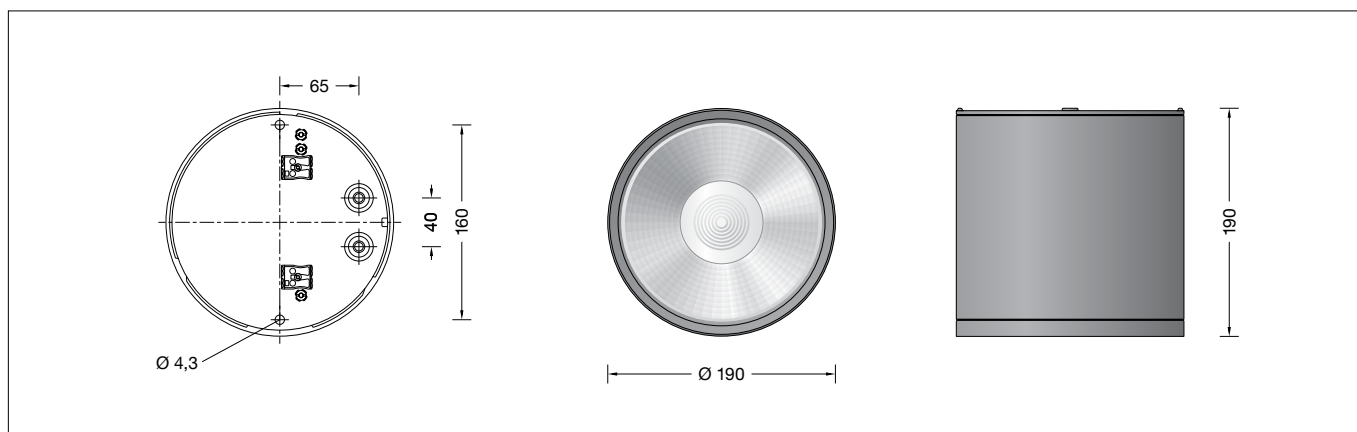


BEGA**24 423**

Deckenaufbau-Tiefstrahler
Ceiling mounted downlight
Plafonnier



Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED-Kompakttiefstrahler mit symmetrisch
bündelnder Lichtstärkeverteilung.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss,
Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
2 Befestigungsbohrungen ø 4,3 mm
Abstand 160 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung
der Anschlussleitung ø 7-12 mm,
max. 5x2,5[□]
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die
LED-Leistung auf 100 % begrenzt
DALI steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der
Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-
empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte
abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische
Schläge < 5 Joule
⚡ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 2,9 kg

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z.B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Instructions for use

Application

Compact LED downlight with symmetrical
narrow beam light distribution.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector surface made of pure aluminium
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
2 mounting holes ø 4.3 mm
Distance apart 160 mm
2 cable entries for through-wiring of mains
supply cable ø 7-12 mm,
max. 5x2,5[□]
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
During DC operation the LED power
is reduced to 100 %
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable
and control line
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect
temperature-sensitive components without
switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical
impacts < 5 joule
⚡ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 2.9 kg

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e.g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Spot compact à LED, à répartition lumineuse
intensive symétrique.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium,
aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Lentille optique en silicone · BEGA Hybrid
Optics®
2 trous de fixation ø 4,3 mm
Entraxe 160 mm
2 entrées de câble pour branchement en
dérivation d'un câble de raccordement
ø 7-12 mm, max. 5x2,5[□]
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
En fonctionnement en courant continu,
la puissance LED est limitée à 100 %
Pilotage DALI
Une isolation d'origine existe entre le réseau et
les câbles de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la
puissance des luminaires pour protéger les
composants sensibles à la température, sans
pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs
mécaniques < 5 joules
⚡ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 2,9 kg

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	17,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	19,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	17.2 W
Luminaire connected wattage	19.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	17,2 W
Puissance raccordée du luminaire	19,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

24 423 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0785/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	3100 lm
Leuchten-Lichtstrom	2485 lm
Leuchten-Lichtausbeute	127,4 lm/W

24 423 K3

Module designation	LED-0785/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	3100 lm
Luminaire luminous flux	2485 lm
Luminaire luminous efficiency	127,4 lm/W

24 423 K3

Marquage des modules	LED-0785/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	3100 lm
Flux lumineux du luminaire	2485 lm
Rendement lum. d'un luminaire	127,4 lm/W

24 423 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0785/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	3180 lm
Leuchten-Lichtstrom	2549 lm
Leuchten-Lichtausbeute	130,7 lm/W

24 423 K4

Module designation	LED-0785/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	3180 lm
Luminaire luminous flux	2549 lm
Luminaire luminous efficiency	130,7 lm/W

24 423 K4

Marquage des modules	LED-0785/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	3180 lm
Flux lumineux du luminaire	2549 lm
Rendement lum. d'un luminaire	130,7 lm/W

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 18°

Lighting technology

Half beam angle 18°

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 18°

Montage

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Stahlseilende vom Leuchtenunterteil mindestens 15 mm in den Drahtseilhalter am Leuchtenoberteil einführen.

Installation

Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire back housing. Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Be sure to use the gasket rings supplied. Make the earth conductor connection and the electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Thread at least 15 mm of the end of the steel wire from the luminaire base into steel wire bracket on the luminaire top.

Installation

Introduire le câble d'alimentation dans la partie inférieure du luminaire par l'entrée de câble. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser impérativement les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Introduire les extrémités du filin d'acier de la partie inférieure du luminaire d'au moins 15 mm dans le support du filin d'acier situé dans la partie supérieure du luminaire.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an die durch den roten Hinweisschild gekennzeichneten Stelle positionieren.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenoberteil und -unterteil herstellen. Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Leuchtenoberteil aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire base. Push plug into coupler as far as it will go. Make sure that gasket is positioned correctly. Install luminaire top and turn it clockwise as far as it will go.

Relier le fil de terre entre la partie supérieure et la partie inférieure du luminaire. Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Veiller au bon emplacement du joint. Poser la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'au blocage.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
LED sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Leuchtenoberteil links herum bis zum Anschlag drehen und von der Montageplatte nehmen.
Steckvorrichtungen trennen.
Sicherungsseil lösen und Leuchtenoberteil abnehmen.
Sicherungsschraube (SW 2,5) im Leuchtenoberteil lösen. Abschlussring mit Glas und Reflektor durch Linksdrehung aus dem Leuchtenoberteil herausnehmen.
LED-Modul austauschen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Abschlussring mit Glas und Reflektor in das Leuchtenoberteil einsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen. Sicherungsschraube im Leuchtenoberteil fest anziehen.
Stahlseilende vom Leuchtenunterteil mindestens 15 mm in den Drahtseilhalter am Leuchtenoberteil einführen.
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenoberteil und -unterteil herstellen.
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchtenoberteil aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system.
LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during relamping.

Remove luminaire top from mounting plate by turning it counter-clockwise.
Disconnect the plug-in devices.
Undo the safety cord and remove the luminaire top.
Undo retaining screw (wrench size 2.5) in the luminaire top. Remove the trim ring along with the glass and reflector from the luminaire top by turning it counter-clockwise.
Replace LED module. Please follow the installation instructions for the LED module.
Screw the trim ring along with the glass and reflector into the luminaire top by turning it clockwise. Tighten retaining screw in the luminaire top firmly.
Thread at least 15 mm of the end of the steel wire from the luminaire base into steel wire bracket on the luminaire top.
Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire base.
Push plug into coupler as far as it will go.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Install luminaire top and turn it clockwise as far as it will go.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.
Travailler hors tension.
Les LED sont des composants électroniques de haute qualité!
Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts pendant le remplacement.

Dévisser complètement la partie supérieure du luminaire en le tournant vers la gauche jusqu'à la butée et le retirer de la contre-plaque.
Débrancher les connecteurs embrochables.
Détacher le câble de sécurité et retirer la partie supérieure des luminaires.
Desserrer la vis de sécurité (SW 2,5) du la partie supérieure du luminaire. Retirer l'anneau de finition avec le verre et le réflecteur de la partie supérieure du luminaire en le tournant vers la gauche.
Remplacer le module LED. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Installer l'anneau de finition avec le verre et le réflecteur dans la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'à la butée. Serrer fermement la vis de sécurité dans la partie supérieure du luminaire.
Introduire les extrémités du filin d'acier de la partie inférieure du luminaire d'au moins 15 mm dans le support du filin d'acier situé dans la partie supérieure du luminaire.
Relier le fil de terre entre la partie supérieure et la partie inférieure du luminaire.
Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
Veiller au bon emplacement du joint.
Poser la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'au blocage.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0270/350
LED-Modul 3000 K	LED-0785/830
LED-Modul 4000 K	LED-0785/840
Reflektor	76 001 613
Dichtung	83 001 953

Spares

LED power supply unit	DEV-0270/350
LED module 3000 K	LED-0785/830
LED module 4000 K	LED-0785/840
Reflector	76 001 613
Gasket	83 001 953

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/350
Module LED 3000 K	LED-0785/830
Module LED 4000 K	LED-0785/840
Réflecteur	76 001 613
Joint	83 001 953